



20ú Meán Fómhair 2017

Fáilte/Welcome Back

Fáilte thar n-ais ar scoil gach éinne. Ba mhian linn fáilte mhór a ghuí ar gach éinne go háirithe ár bpáistí nua atá ag teacht ar scoil don chéad uair.

As we start a new school year, we would like to extend a very warm welcome back to everyone. We would also like to welcome all our new pupils to the school and look forward to a very active school year ahead!

Am Oscailte na scoile /School Opening Times

Beidh geataí na scoile ag oscailt ar a 9r.n. agus tosnóidh na ranganna ar a 9.20r.n.

The school gates will open every morning at 9.00am. School classes start at 9.20am.

Athrú ar sonraí tuistí / Change of contact details

Bheadh sé mar an-chabhair dúinn más rud é go bhfuil aon athruithe tagtha ar bhúr sonraí maidir le uimhreacha teileafóin nó seoladh baile, é a chur in iúl don rúnaí chomh luath is gur féidir nó glaoch a chuir ar an scoil ag a 023 88 43378.

We would like to ask parents/guardians to inform the Secretary of any changes in contact numbers/details/emergency contact details regarding their children. You can contact the school directly on 023 88 43378.

Cursaí Airgid/Voluntary Contribution

Táimid ag bailiú airgid anois le haghaidh ‘Cursaí Airgid’. Clúdaíonn sé seo gníomhaíochtaí seach churaclaim, dramaíocht, ábhair ealaíne agus fota chóipeáil. Tá sé rí-thábhachtach go dtugann gac clan cabhair dúinn ionas gur féidir linn leanúint ar aghaidh leis na gníomhaíochtaí seo. Tá costas €50 do gach páiste agus €100 má tá níos mó na páiste amháin sa scoil. Bheimis fiór bhuíoch dá bhféadfadh an t-airgead a bheith istigh roimh an Aoine 6/10/17.

We are now collecting the first of two instalments of ‘Cursaí Airgid’. This is a voluntary contribution. These voluntary contributions are collected twice in the school year one from September-December and the other instalment from January – June. These payments cover a number of extra-curricular activities & workshops throughout the school year e.g Drama, Hip-Hop, Art & Craft materials, photocopying, various workshops Tennis, Yoga, French, GAA training, Rugby & Pupil Personal Insurance.

It is imperative that all families contribute to make it possible to continue with these activities and also to ensure that pupils are covered by the Pupil Personal Insurance. The amount **per instalment** is €50 per child or €100 per family. Payment can be spread throughout the school year either weekly/monthly.

Tinreamh / Electronic Roll Books

Usáidimid rolla go leictreonach sa scoil seo agus beidh dualgas orainn an rolla a bheith

déanta roimh 10:20 gach maidin. Muna bhfuil sé déanta roimh an am san beidh orainn leithscéal a chur leis. Más rud é go mbeidh do pháiste déanach, le do thoil cuir scéal chugainn ionas gur féidir linn do pháiste a mharcáil isteach.

The school uses an Electronic system for calling the roll. We are obliged to have the attendance for the school day completed by 10.20am. If this is not completed by the allocated time we must explain why. Punctuality for 9.20a.m. is of vital importance for all students. If for any reason your child is going to be late please contact the school so we can ensure your child's attendance is taken for that day.

Snámha/Swimming

Is oth liom a ran ach mbeidh snámh ar siúl i mbliana toisc go bhfuil an linn snámaha I nDroichead na Banndan. Táimid ag fiosrú áiteanna eile faoi láthair.

Unfortunately, due to the closure of the Grove Leisure Centre, swimming classes will not go ahead this school year. We are currently enquiring about other venues.

Dátaí don dialann / Dates for your Diary

<i>Cóineartú</i>	<i>21ú Márta 2018</i>
<i>Confirmation</i>	<i>21st March 2018</i>
<i>An Chéad Chomaoineach</i>	<i>26ú Bealtaine 2018</i>
<i>First Holy Communion</i>	<i>26th May 2018</i>

Bainne/Milk

*Beidh bainne ar fáil do pháistí ó Naí Shinsir – Rang 6. Beidh costas €29.00 air agus chudóidh sé sin thú ó Mheán Fómhair go mí Aibreán. Má tá suim ag aon duine bainne a fháil, tabhair an t-airgead don mhúinteoir ranga roimh an **Luan an 25ú lá de mhí Mheán Fómhair**.*

School milk is available to pupils from **Senior Infants - 6th Class**. The cost per child from 25th September – May 4th is €29.00. For anyone interested in school milk, money can be given to the class teacher on/or before Monday, 25th September.

Drámaíocht/Dráma

Beidh Pam Golden ag tosú arís linn do ranganna drámaíochta ag tosnú ar an Luan an 18ú lá de mhí Meán Fómhair.

Drama classes with Pam started on Monday, 18th September for all classes and will continue until Christmas.

Damhsa Hip/Hop - Hip Hop Dancing

Beidh Jenny Ultra-Flex ag tosú ceachtanna rince Hip-Hop linn ar an Máirt an 19ú lá de mhí Meán Fómhair.

Jenny (Ultra-Flex) started Hip-Hop dancing for Junior Infants, Senior Infants & Rang 1 on Tuesday 19th September until Christmas. *Children from these classes may wear their school tracksuit while Hip-Hop is going on.*

Rugbaí/Rugby

Tá rugbaí tosaithe sa scoil le cumann rugbaí Dhroichead na Bannan.

Rugby has started in the school on Tuesdays. Classes from Rang 3-Rang 6 will get a 6 week training session per group for the duration of the school year.

Péil agus Iománaíocht/GAA Training

Tá traenáil peile tar éis tosnú sa scoil dos na ranganna go léir. Bíonn sé seo ar siúl gach Céadaoin. Cur i gcuimhne do bhúr bpáistí a gculaith reatha a chaitheamh gach Céadaoin fad is atá traenáil ar siúl.

Football Training started in the school and is being provided by Bandon GAA development officer. Children are reminded to wear their tracksuits on Wednesdays while GAA training is going on.

Laethanta Corpoideachais / PE Day - Tracksuits

Beidh Dé Máirt agus Dé Céadaoin mar lá Spóirt againn. Uaireanta déarfaidh an múinteoir leis na páistí a gculaith reatha a chur orthu laethanta eile más gá.

Tuesday and Wednesday will be the designated tracksuit days. However, at times, due to outside sports coming into the school, the children will be told to wear their tracksuits on different days if need be.

Sciath na Scol

Beidh páistí ó Rang 4, 5 agus Rang 6 ag glacadh páirte i gcomórtas Sciath na Scol i mbliana. Bheimis ag brath ar thuismitheoirí síobanna a thabhairt do pháistí ag dul go cluichí.

Children from 5th and 6th class will take part in this year's Sciath na Scol tournament. We will be relying on parents to bring children to and from the matches (match dates will follow shortly).

Club Obair Bhaile/Homework Club Rang 2-Rang 6 (September 21st)

Beidh an club obair bhaile ag tosnú arís an tseachtain seo chugainn. Beidh sé ar siúl ar feadh uair a chloig i ndiaidh am scoile ó 3r.n – 4r.n. Beidh costas €3 ar feadh lá amháin nó €10 le haghaidh na seachtaine air. Caithfear an t-airgead seo a íoc seachtain roimh ré. Caithfidh ar a laghad cúigear páiste a bheith ann chun go rachadh sé ar aghaidh. Caithfidh gach páiste cód iompar na scoile a leanúint nuair atá siad i mbun oibre sa Chlub Obair Bhaile.

Homework Club has started in the school and is open to all pupils from Rang 2-Rang 6. This club offers pupils supervised study to do their homework free from the distractions of home. The club will take place after school from 3.00p.m.-4.00p.m.(Monday to Thursday). The cost is €3 per day or €10 per week. There must be at least 5 children per week for this service to continue. It is important that all children obey the schools code of conduct whilst taking part in the homework club. If children are finished their homework before the hour they may complete extra work or read a book. However, it is important that other children are not interrupted during homework club.

Club Obair Bhaile - Dates 2017/2018

- Monday, 11th September – Thursday, 26th October 2017 (7 x Weeks)
- Monday, 6th November – Thursday, 14th December 2017 (6 x Weeks)
- Monday, 8th January – Thursday, 8th February 2018 (5 x Weeks)
- Monday, 19th February – Thursday, 15th March 2018 (4 x Weeks)
- Monday, 9th April – Thursday, 3rd May 2018 (4 x Weeks)

Ag Clarú/Enrolment

Táimid ag clárú daltaí anois do 2018/2019. An bhféadfadh aon tuismitheoir go bhfuil páistí sa scoil acu cheana féin agus atá ag iarraidh páistí eile a chlárú sa scoil sonraí a pháiste a thabhairt isteach chuig an oifig.

We are now taking enrolments for the academic year 2018/2019. Could any parents who already have children attending the school and who wish to enrol siblings please contact the office with their details.

Ag Páirceáil sa Charrchlós/Car-parking

Táimid ag iarraidh an córas is fearr a chur i bhfeidhm ionas go mbeidh páistí na Gaelscoile slán sábháilte timpeall na scoile.

We recommend the following procedures to ensure the safety of all children in the Gaelscoil.

1. We ask that parents take great care on approaching the school and **to drive slowly** on entering and exiting the school each day.
2. The school operates a **one way parking** and **drop off system**. Please make full use of the available spaces in the car park. If there is not a space available **please do not stop** and wait for your child in the middle of the drive-thru lane.
3. We would also appreciate those who have parking spaces **to vacate their parking space immediately once their child has been dropped off or collected**. This will give parents who do not have a parking space a chance to pull in, collect/drop off their child and move on.
4. For the health and safety of children we would also appreciate parents who have collected their children not to let them run around the car park as there are moving vehicles in the school grounds.
5. **There is no parking permitted in the Jeffers car park at any time – before, during or after school, (there is reserved parking for teachers only), nor should any residential driveway be obstructed.**
6. I appreciate the school yard is very busy each morning and evening but I ask parents to be mindful of others entering the school yard. Your children's safety is our priority. As areas to the front of the school are used by pupils of the Gaelscoil for school activities it is necessary that all cars are gone from the school car park by **9:30a.m.**

Leabhar Siniú Amach/Signing Out Book

Tá leabhar le siniú laistigh de dhoras na scoile. Más rud é go bhfuil ort do pháiste a bhailiú go luath, caithfear an páiste a shiniú isteach nó amach.

A signing out book is located on the front reception desk inside the main door of the school. If for any reason your child has to be collected early you are asked to sign him/her out.

Suíomh Idirlín/School Website

Féachaigí ar suíomh idirlinn na scoile le haghaidh an nuacht is déanaí ar www.gsbannndan.ie
Please check our school website on www.gsbannndan.ie for new photos and information.

Seachtain na Matamaitice/Maths Week

Tá Seachtain na Matamaitice ar siúl ón 16/10/2017 go dtí an 20/10/2017. Tá gníomhaíochtaí matamaitice ar siúl sna ranganna go léir.

Maths Week will take place in the school from 16th October- 20th October 2017. Maths trails and maths activities will be organised for all classes

Míolta Gruaige/Headlice

Faraor, tá míolta gruaige fairsing go leor i ngach scoil, go háirithe ag an am seo den bhliain. Tá curtha in iúl go bhfuil cás sa scoil agus bheimis buíoch go ndéanfaidh sibh scrudú ar ghruaig do chuid páiste INNIU. Iarraimid oraibh seiceáil go minic agus oifig na scoile a chur ar an eolas más gá.

Unfortunately Headlice are a fact of life in all schools, particularly at this time of year. We have been notified of a few current cases in the school and would appreciate if you **check your child (rens) head TODAY and treat accordingly please** if applicable. We rely on the vigilance of parents to ensure outbreaks are kept to a minimum, but need **ALL** parents to carry out intermittent checks and please advise the school office if necessary, otherwise the problem will continue unabated. Thank you.

Cumann na Tuistí/Parents Association AGM

The Parents Association AGM will take place in the school on Thursday, 19th October at 7:30p.m. All Welcome.



20ú Meán Fómhair 2017

Fáilte/Welcome Back

Fáilte thar n-ais ar scoil gach éinne. Ba mhian linn fáilte mhór a ghuí ar gach éinne go háirithe ár bpáistí nua atá ag teacht ar scoil don chéad uair.

As we start a new school year, we would like to extend a very warm welcome back to everyone. We would also like to welcome all our new pupils to the school and look forward to a very active school year ahead!

Am Oscailte na scoile /School Opening Times

Beidh geataí na scoile ag oscailt ar a 9r.n. agus tosnóidh na ranganna ar a 9.20r.n.

The school gates will open every morning at 9.00am. School classes start at 9.20am.

Athrú ar sonraí tuistí / Change of contact details

Bheadh sé mar an-chabhair dúinn más rud é go bhfuil aon athruithe tagtha ar bhúr sonraí maidir le uimhreacha teileafóin nó seoladh baile, é a chur in iúl don rúnaí chomh luath is gur féidir nó glaoch a chuir ar an scoil ag a 023 88 43378.

We would like to ask parents/guardians to inform the Secretary of any changes in contact numbers/details/emergency contact details regarding their children. You can contact the school directly on 023 88 43378.

Cursaí Airgid/Voluntary Contribution

Táimid ag bailiú airgid anois le haghaidh ‘Cursaí Airgid’. Clúdaíonn sé seo gníomhaíochtaí seach churaclaim, dramaíocht, ábhair ealaíne agus fota chóipeáil. Tá sé rí-thábhachtach go dtugann gac clan cabhair dúinn ionas gur féidir linn leanúint ar aghaidh leis na gníomhaíochtaí seo. Tá costas €50 do gach páiste agus €100 má tá níos mó na páiste amháin sa scoil. Bheimis fiór bhuíoch dá bhféadfadh an t-airgead a bheith istigh roimh an Aoine 6/10/17.

We are now collecting the first of two instalments of ‘Cursaí Airgid’. This is a voluntary contribution. These voluntary contributions are collected twice in the school year one from September-December and the other instalment from January – June. These payments cover a number of extra-curricular activities & workshops throughout the school year e.g Drama, Hip-Hop, Art & Craft materials, photocopying, various workshops Tennis, Yoga, French, GAA training, Rugby & Pupil Personal Insurance.

It is imperative that all families contribute to make it possible to continue with these activities and also to ensure that pupils are covered by the Pupil Personal Insurance. The amount **per instalment** is €50 per child or €100 per family. Payment can be spread throughout the school year either weekly/monthly.

Tinreamh / Electronic Roll Books

Usáidimid rolla go leictreonach sa scoil seo agus beidh dualgas orainn an rolla a bheith

déanta roimh 10:20 gach maidin. Muna bhfuil sé déanta roimh an am san beidh orainn leithscéal a chur leis. Más rud é go mbeidh do pháiste déanach, le do thoil cuir scéal chugainn ionas gur féidir linn do pháiste a mharcáil isteach.

The school uses an Electronic system for calling the roll. We are obliged to have the attendance for the school day completed by 10.20am. If this is not completed by the allocated time we must explain why. Punctuality for 9.20a.m. is of vital importance for all students. If for any reason your child is going to be late please contact the school so we can ensure your child's attendance is taken for that day.

Snámha/Swimming

Is oth liom a ran ach mbeidh snámh ar siúl i mbliana toisc go bhfuil an linn snámaha I nDroichead na Banndan. Táimid ag fiosrú áiteanna eile faoi láthair.

Unfortunately, due to the closure of the Grove Leisure Centre, swimming classes will not go ahead this school year. We are currently enquiring about other venues.

Dátaí don dialann / Dates for your Diary

<i>Cóineartú</i>	<i>21ú Márta 2018</i>
<i>Confirmation</i>	<i>21st March 2018</i>
<i>An Chéad Chomaoineach</i>	<i>26ú Bealtaine 2018</i>
<i>First Holy Communion</i>	<i>26th May 2018</i>

Bainne/Milk

*Beidh bainne ar fáil do pháistí ó Naí Shinsir – Rang 6. Beidh costas €29.00 air agus chudóidh sé sin thú ó Mheán Fómhair go mí Aibreán. Má tá suim ag aon duine bainne a fháil, tabhair an t-airgead don mhúinteoir ranga roimh an **Luan an 25ú lá de mhí Mheán Fómhair**.*

School milk is available to pupils from **Senior Infants - 6th Class**. The cost per child from 25th September – May 4th is €29.00. For anyone interested in school milk, money can be given to the class teacher on/or before Monday, 25th September.

Drámaíocht/Dráma

Beidh Pam Golden ag tosú arís linn do ranganna drámaíochta ag tosnú ar an Luan an 18ú lá de mhí Meán Fómhair.

Drama classes with Pam started on Monday, 18th September for all classes and will continue until Christmas.

Damhsa Hip/Hop - Hip Hop Dancing

Beidh Jenny Ultra-Flex ag tosú ceachtanna rince Hip-Hop linn ar an Máirt an 19ú lá de mhí Meán Fómhair.

Jenny (Ultra-Flex) started Hip-Hop dancing for Junior Infants, Senior Infants & Rang 1 on Tuesday 19th September until Christmas. *Children from these classes may wear their school tracksuit while Hip-Hop is going on.*

Rugbaí/Rugby

Tá rugbaí tosaithe sa scoil le cumann rugbaí Dhroichead na Bannan.

Rugby has started in the school on Tuesdays. Classes from Rang 3-Rang 6 will get a 6 week training session per group for the duration of the school year.

Péil agus Iománaíocht/GAA Training

Tá traenáil peile tar éis tosnú sa scoil dos na ranganna go léir. Bíonn sé seo ar siúl gach Céadaoin. Cur i gcuimhne do bhúr bpáistí a gculaith reatha a chaitheamh gach Céadaoin fad is atá traenáil ar siúl.

Football Training started in the school and is being provided by Bandon GAA development officer. Children are reminded to wear their tracksuits on Wednesdays while GAA training is going on.

Laethanta Corpoideachais / PE Day - Tracksuits

Beidh Dé Máirt agus Dé Céadaoin mar lá Spóirt againn. Uaireanta déarfaidh an múinteoir leis na páistí a gculaith reatha a chur orthu laethanta eile más gá.

Tuesday and Wednesday will be the designated tracksuit days. However, at times, due to outside sports coming into the school, the children will be told to wear their tracksuits on different days if need be.

Sciath na Scol

Beidh páistí ó Rang 4, 5 agus Rang 6 ag glacadh páirte i gcomórtas Sciath na Scol i mbliana. Bheimis ag brath ar thuismitheoirí síobanna a thabhairt do pháistí ag dul go cluichí.

Children from 5th and 6th class will take part in this year's Sciath na Scol tournament. We will be relying on parents to bring children to and from the matches (match dates will follow shortly).

Club Obair Bhaile/Homework Club Rang 2-Rang 6 (September 21st)

Beidh an club obair bhaile ag tosnú arís an tseachtain seo chugainn. Beidh sé ar siúl ar feadh uair a chloig i ndiaidh am scoile ó 3r.n – 4r.n. Beidh costas €3 ar feadh lá amháin nó €10 le haghaidh na seachtaine air. Caithfear an t-airgead seo a íoc seachtain roimh ré. Caithfidh ar a laghad cúigear páiste a bheith ann chun go rachadh sé ar aghaidh. Caithfidh gach páiste cód iompar na scoile a leanúint nuair atá siad i mbun oibre sa Chlub Obair Bhaile.

Homework Club has started in the school and is open to all pupils from Rang 2-Rang 6. This club offers pupils supervised study to do their homework free from the distractions of home. The club will take place after school from 3.00p.m.-4.00p.m.(Monday to Thursday). The cost is €3 per day or €10 per week. There must be at least 5 children per week for this service to continue. It is important that all children obey the schools code of conduct whilst taking part in the homework club. If children are finished their homework before the hour they may complete extra work or read a book. However, it is important that other children are not interrupted during homework club.

Club Obair Bhaile - Dates 2017/2018

- Monday, 11th September – Thursday, 26th October 2017 (7 x Weeks)
- Monday, 6th November – Thursday, 14th December 2017 (6 x Weeks)
- Monday, 8th January – Thursday, 8th February 2018 (5 x Weeks)
- Monday, 19th February – Thursday, 15th March 2018 (4 x Weeks)
- Monday, 9th April – Thursday, 3rd May 2018 (4 x Weeks)

Ag Clarú/Enrolment

Táimid ag clárú daltaí anois do 2018/2019. An bhféadfadh aon tuismitheoir go bhfuil páistí sa scoil acu cheana féin agus atá ag iarraidh páistí eile a chlárú sa scoil sonraí a pháiste a thabhairt isteach chuig an oifig.

We are now taking enrolments for the academic year 2018/2019. Could any parents who already have children attending the school and who wish to enrol siblings please contact the office with their details.

Ag Páirceáil sa Charrchlós/Car-parking

Táimid ag iarraidh an córas is fearr a chur i bhfeidhm ionas go mbeidh páistí na Gaelscoile slán sábháilte timpeall na scoile.

We recommend the following procedures to ensure the safety of all children in the Gaelscoil.

1. We ask that parents take great care on approaching the school and **to drive slowly** on entering and exiting the school each day.
2. The school operates a **one way parking** and **drop off system**. Please make full use of the available spaces in the car park. If there is not a space available **please do not stop** and wait for your child in the middle of the drive-thru lane.
3. We would also appreciate those who have parking spaces **to vacate their parking space immediately once their child has been dropped off or collected**. This will give parents who do not have a parking space a chance to pull in, collect/drop off their child and move on.
4. For the health and safety of children we would also appreciate parents who have collected their children not to let them run around the car park as there are moving vehicles in the school grounds.
5. **There is no parking permitted in the Jeffers car park at any time – before, during or after school, (there is reserved parking for teachers only), nor should any residential driveway be obstructed.**
6. I appreciate the school yard is very busy each morning and evening but I ask parents to be mindful of others entering the school yard. Your children's safety is our priority. As areas to the front of the school are used by pupils of the Gaelscoil for school activities it is necessary that all cars are gone from the school car park by **9:30a.m.**

Leabhar Siniú Amach/Signing Out Book

Tá leabhar le siniú laistigh de dhoras na scoile. Más rud é go bhfuil ort do pháiste a bhailiú go luath, caithfear an páiste a shiniú isteach nó amach.

A signing out book is located on the front reception desk inside the main door of the school. If for any reason your child has to be collected early you are asked to sign him/her out.

Suíomh Idirlín/School Website

Féachaigí ar suíomh idirlinn na scoile le haghaidh an nuacht is déanaí ar www.gsbannndan.ie
Please check our school website on www.gsbannndan.ie for new photos and information.

Seachtain na Matamaitice/Maths Week

Tá Seachtain na Matamaitice ar siúl ón 16/10/2017 go dtí an 20/10/2017. Tá gníomhaíochtaí matamaitice ar siúl sna ranganna go léir.

Maths Week will take place in the school from 16th October- 20th October 2017. Maths trails and maths activities will be organised for all classes

Míolta Gruaige/Headlice

Faraor, tá míolta gruaige fairsing go leor i ngach scoil, go háirithe ag an am seo den bhliain. Tá curtha in iúl go bhfuil cás sa scoil agus bheimis buíoch go ndéanfaidh sibh scrudú ar ghruaig do chuid páiste INNIU. Iarraimid oraibh seiceáil go minic agus oifig na scoile a chur ar an eolas más gá.

Unfortunately Headlice are a fact of life in all schools, particularly at this time of year. We have been notified of a few current cases in the school and would appreciate if you **check your child (rens) head TODAY and treat accordingly please** if applicable. We rely on the vigilance of parents to ensure outbreaks are kept to a minimum, but need **ALL** parents to carry out intermittent checks and please advise the school office if necessary, otherwise the problem will continue unabated. Thank you.

Cumann na Tuistí/Parents Association AGM

The Parents Association AGM will take place in the school on Thursday, 19th October at 7:30p.m. All Welcome.